



SWAZILAND GOVERNMENT GAZETTE

VOL. XVII]

MBABANE, Friday, August 18th., 1978

[No. 902

CONTENTS

No.		Page
GENERAL NOTICES		
136.	Appointment of Acting Auditor General	998
137.	Declaration of a Prohibited Immigrant	998
138.	Declaration of a Prohibited Immigrant	999
139.	Declaration of a Prohibited Immigrant	999
140.	Declaration of a Prohibited Immigrant	1000
MISCELLANEOUS		
	Notice of Applications under the Road Transportation Proclamation, 1963	1001
ADVERTISEMENTS		1004

CONTENTS OF SUPPLEMENT

PART C — LEGAL NOTICES

62.	Appointment of Captain to the Umbutfo Swaziland Defence Force	S1
63.	The Monetary Authority of Swaziland Statement of Assets and Liabilities as at 31st July, 1978	S2

GENERAL NOTICE NO. 136 OF 1978

THE CIVIL SERVICE ORDER, 1973

(King's Order-in-Council No. 16 of 1973)

(Under Section 8 (sub-section (2))

APPOINTMENT OF ACTING AUDITOR GENERAL

It is hereby notified for general information that His Majesty the King has been pleased to appoint —

CAIPHAS SANDLANE MAHLALELA

to be Acting Auditor General with effect from the 13th June, 1978 to date of assumption of duty of substantive holder.

B. M. NSIBANDZE

Secretary to the Cabinet.

Mbabane
8th August, 1978.

GENERAL NOTICE NO. 137 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the above-mentioned Section of the Act and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare

ANDRE ERNESTO TIHANE

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
10th. August, 1978.

GENERAL NOTICE NO. 138 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the above-mentioned Section of the Act and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare

ZABLON THADAYO MARENDES

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO*Deputy Prime Minister.*

Mbabane
10th. August, 1978.

GENERAL NOTICE NO. 139 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the above-mentioned Section of the Act and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare

ABUKUSE V. E. P. MBIRIKA

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO*Deputy Prime Minister.*

Mbabane
10th. August, 1978.

GENERAL NOTICE NO. 140 OF 1978

THE IMMIGRATION ACT NO. 32 OF 1964

DECLARATION OF A PROHIBITED IMMIGRANT

(Under Section 9 (1) (g))

In exercise of the powers conferred on me by the above-mentioned Section of the Act and acting on information received from a source considered by me to be reliable, I hereby declare

ALFRED MBHUDI MASUKU

to be an undesirable inhabitant of or a visitor to Swaziland and consequently thereon to be a Prohibited Immigrant to Swaziland.

A. Z. KHUMALO

Deputy Prime Minister.

Mbabane
10th. August, 1978.

1001
SWAZILAND

NOTICE OF APPLICATIONS

(Given under Section 10 of the Road Transportation
Proclamation 1963 (No. 37 of 1963))

1. The applications for road transportation service permits mentioned in the Schedule to this notice have been received by the Road Transportation Board.
2. Interested person may examine the applications in the office of the Secretary to the Road Transportation Board at the Ministry of Works Power and Communications, Mbabane.
3. Any person objecting to an application shall, within fourteen (14) days after the date of publication of this notice:—
 - (a) Lodge with the Secretary to the Road Transportation Board, P.O. Box 58, Mbabane; and
 - (b) send to the applicant, by registered post, his objections in writing, together with all grounds of the objections.

PRINCE GABHENI DLAMINI

Chairman,

Road Transportation Board.

Mbabane
18th. August, 1978.

APP. NO.	NAME OF APPLICANT	ADDRESS
01782	David Mnisi Phuz'uphume Bus Service	P.O. Box 63, MANZINI.
02402	Joseph Thomo Sibhuluja Bus Service	P.O. Box 449, MANZINI.
02834	Samuel Dlamini Gamalenkosi Bus Service	c/o P.O. Box 126, BIG BEND.
01481	Simon M. Dlamini Phumelela Ngwane Bus Service	P.O. Box 614, MBABANE.
01359	Freddie P. Nkonyane Velabahleke Bus Service	P/B No. 2, NHLANGANO.
02028	Isaac Dube Zebra for hire	P.O. Box 92, MBABANE.
01829	Mr. P. R. Munro Impala Bus Service	P.O. Box 8, SITEKI.
02651	Mentai Mdluli Asotse Tinkhuni Transport Service	P.O. Box 859, MANZINI.
02280	Mgcibelo S. Dlamini, Vusumuzi Bus Service	P.O. Box 794, MANZINI.
01429	Samuel Dube Eveready Taxi Service	P.O. Box 259, MANZINI.
00671	Wilson S. Gule, Ithemba Alibulali Bus Service	P.O. Box 41, PIGGS PEAK.
01738	Timothy Nxumalo Mawewe Tax Service	P.O. Box 712, MANZINI.

PARTICULARS OF APPLICATION

Grant of renewal of Permit No. 01782 operating a scheduled passenger service between Lomahasha/Balegane/Vuvulane/Mhlume/Luve/Mafutseni and Manzini.

Grant of an amendment of Permit No. 02402 operating a scheduled passenger service between Manzini/Nazarene/Mshayankomo/Ensuka/Mbekelweni/Fairview Kushi/William Pitcher/St. Michaels/Amendment of time table and to extend the route.

Grant of an amendment of Permit No. 02834 operating a scheduled passenger service between Nyaninga/Sitofu/Mdlebeni/Mlinda-zwe/Lavumisa and Hlushwana. Amendment of the route NOT TO GO TO NTSALITSHE.

Grant of a renewal of Permit No. 01481 operating a scheduled passenger service between Msunduza/Mbabane/and Corporation.

Grant of an amendment of Permit No. 01359 operating a scheduled passenger service between Chibide/Ngwane/and Nhlangano. Amendment to increase carrying capacity from 21 to 65 passengers.

Grant of a revival of Permit No. 02028 which operated a non-scheduled goods service, based at Mbabane Bus Rank.

Grant of a revival of Permit No. 01829 which operated a scheduled passenger service between Sihhoye/Bordergate/Tshaneni/Mhlume/Mlawula and Siteki.

Grant of a renewal of Permit No. 02651 operating a non-scheduled goods service based in Manzini.

Grant of a renewal of Permit No. 02280 operating a non-scheduled passenger service. (STANDBY)

Grant of a renewal of Permit No. 01429 operating a non-scheduled taxi service based in Manzini taxi rank.

Grant of an amendment of Permit No. 00671 operating a scheduled passenger service between Pigg's Peak/Bulembu/Ndzingeni/Mandlangempisi/ Motshane/Mbabane/Manzini/Mafutseni/Luve/ Herefords and Ngonini. Amendment of time table.

Grant of an amendment of Permit No. 01739 operating a non-scheduled taxi service between Manzini & Mbabane, Amendment to increase the fleet.

02561	Andries S. Dupssis Allanvale Timbers	1A Kort Street, PIET RETIEF.	Grant of a Road Transportation Service Permit to operate a non-scheduled goods service between R.S.A. borders and Nhlanguano. Conveyance of own timber.
01755	African Chrysotile Asbestos Ltd.	A.C.A. Mine P.O. Box Crystetos Via Barberton. 1307	Grant of a revival of a Permit No. 01755 which operated a non-scheduled passenger service within Swaziland. Conveyance of required labourers only and amendment to increase the fleet.
00405	Elias C. Mamba Special Bus Service	P.O. Box 294, MBABANE.	Grant of a revival of Permit No. 00405 which operated a scheduled passenger service between Mbabane town centre and Msunduzi.
01070A	South African Railways	Room 208 Imperial Cold Storage Building. 171 Jacobs. Marestreet. PRETORIA.	Grant of an amendment of Permit No. 01070A operating a non-scheduled and scheduled passenger and goods services within Swaziland.
01628	Johannes Simelane Uthando Lwenkosi Bus Service	P.O. Box 42, MHLOSHENI.	Grant of a renewal of Permission No. 01628 operating a scheduled passenger service between Pongola/Mhlosheni/Nhlangano/Hlatikulu/Sidvokodvo/ and Manzini.
01748	Lawrence Adams Injabuliso Bus Service	P.O. Box 45, NHLANGANO.	Grant of an amendment of Permit No. 01748 operating a scheduled passenger service between Hlatikulu/Mahamba/Nhlangano/ and Makhosini. Amendment to increase carrying capacity.
03268	Abraham Sukati Masime Bus Service	P.O. Box 15, KWALUSENI.	Grant of a Road Transportation Service Permit to operate a scheduled passenger service between Manzini/Mafutseni/Lukhula/Siteki/Maphungwane and Matsanjeni.
03267	Alpheus Zwane Basite for hire	Phuzumoya Congregation P/B MANZINI.	Grant of a Road Transportation Service Permit to operate a non-scheduled goods service van for hire to be based at Siphofaneni bus rank.
03265	Nicholas N. Mavuso Swazi Day by Day	P.O. Box 109, NHLANGANO.	Grant of a Road Transportation Service Permit to operate a non-scheduled van for hire to be based at Nhlangano New Casino.
03266	Prince Mfanasilili Tekatakho Bus Service	P.O. Box 526, MBABANE.	Grant of a Road Transportation Service Permit to operate a non-scheduled standby bus to operate in cases of breakdown.
03269	Vusumuzi S. Dlamini Zakhele Ngwane Bus Service	P.O. Box 456, MANZINI.	Grant of a Road Transportation Service Permit to operate a non-scheduled standby bus to operate in cases of breakdown.

NOTICE

QUICK SAVE STORES (PTY) LIMITED

(IN LIQUIDATION)

E. MCL/49

The first meeting of Creditors and Contributories will be held in the Master's Office, High Court, Mbabane on 1st September, 1978;

for:

- (a) Proof of Claims;
- (b) Determining whether or not the Court should be moved to appoint a Committee of Inspection to act with the Liquidator(s) and to make nominations to such Committee;
- (c) Receiving any report on the affairs of the Company in liquidation that the Liquidator(s) may wish to make;
- (d) Giving the Liquidator(s) such directions pertinent to the winding-up of the Company as the creditors by majority vote may resolve.

Claims and proxies in legal form must be in the hands of the Master at the latest by 12 noon on the 31st August, 1978. A creditor whose claim has not been proved shall not be entitled to vote at the meeting.

D. N. SHONGWE
Master of the High Court.

Office of the Master,
High Court,
MBABANE.

O/No. G 2815

P591 18-8-78

NOTICE

Notice is hereby given that application has been made by TRANS UNIVERSE TRADING (SWAZILAND) (PROPRIETARY) LIMITED of P.O. Box 1478, Mbabane, for the grant of an Import and Exporting Agents Licence from premises at Suite 119, Development House, Swazi Plaza, Mbabane, and that such application will be heard in the District Commissioner's Conference room at Mbabane on the 12th day of September, 1978.

Objections, if any, must be lodged with the Applicant and the undersigned by 4.00 p.m. on the 8th day of September, 1978.

O/No. G.2814

P.579 18.8.78.

NOTICES

TRADING LICENCE'S ORDER

(NO. 20 OF 1975)

Notice is hereby given that an application has been made by Sipho Nkambule of P.O. Box 451, Mbabane for a grant of a Dealer In Farm produce Licence to operate in the Hhohho District under the style "S.P. FARM PRODUCE" will be heard in the District Commissioner's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 12th September, 1978 at 10.00 a.m.

Notice is hereby given that an application has been made by Amon Ngwenya of P.O. Box 449, Mbabane for a grant of a Dealer In Farm Produce Licence to operate at Ngwenya under the style "STAR FARMING CORPORATION (PTY) LTD." will be heard in the District Commissioner's Conference Room, Mbabane on Tuesday the 12th September, 1978 at 10.00 a.m.

Objections thereto must be lodged in writing with the under signed as well as with the applicant on or before Friday the 8th September, 1978 not later than 4.00 p.m.

A. A. MAMBA
Licencing Officer Mbabane.

O/No. G. 2814

P. 577 18.8.78.

1005

NOTICE

Notice is hereby given that an application by Gideon Ngwenya of Mhlatane Area P.O. Box 709 Mbabane for a grant of Mobile Bioscope's licence to operate at Mankayane Sub-District of Manzini under the style "MOBILE BIOSCOPE" will be heard in the District Offices Mankayane on Tuesday 22nd August, 1978 at 10.00 a.m.

Any objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as with the applicant on or before the 18th August, 1978 not later than 4.00 p.m.

J. M. DLAMINI

Licencing Officer Mankayane/Manzini.

O/No. G. 2814

P.578 18.8.78.

NOTICE

CHANGE OF NAME ACT (NO. 67 OF 1962)

I, SIMON DLAMINI, follower of VELIBANTI DLAMINI, NDVUNA MALAMBA MAMBA of Nyatsini area, Shiselweni District, hereby give notice that I intend applying to the Honourable Deputy Prime Minister for the authorisation to assume the surname of NKOSI after the forth publication of this notice in Swaziland Government Gazette and the "Times of Swaziland," for the reason that:—

(i) The name Dlamini is originally that of my clan who are nationally traditionally referred to as NKOSI.

(ii) The name Dlamini Simon gives some inconvenience as there are several citizens of this country with this name.

Any person or persons objecting to my assuming this surname NKOSI should lodge their objections in writing with the undersigned or the District Commissioner, Shiselweni District, Swaziland.

SIMON DLAMINI
P.O. Box 168,
Kwaluseni,
Swaziland.

Rec. 39077

P575 4x8-9-78

NOTICE

TAKE NOTICE that we intend to apply for certified copies of the following Deeds:

1. Deed of Transfer no 133/56 dated 7th September, 1956 in favour of Mr. Gerhardus Paulus Swart;
2. Deed of Transfer no. 80/1960 dated 14th June, 1960 in favour of Mrs Zelma Mona Lapido (now Dorfan);

in respect of the following property:

Certain Portion 14 (a portion of portion 'A') of Farm no. 65 situate in the District of Manzini, Swaziland, measuring 1,2548 Hectares.

Anyone having objection to the issue of the said certified copies should lodge such objection, in writing, with the Registrar of the Deeds Office for Swaziland and with the undersigned within three weeks of the last publication of this Notice.

VAN HEERDEN & CO.,
P.O. Box 23,
MANZINI.

P565 2x18-8-78

S.G.G. NO. 902 FRIDAY, AUGUST 18, 1978

1006

NOTICE

ESTATE LATE JOHN MICHAEL HOWE AND SURVIVING SPOUSE MARGERY JOAN HOWE.

NO. E. 2896/15

Debtors and Creditors in the above Estate are hereby called upon to lodge their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty (30) days from date of publication of this notice

CARLSTON AND COMPANY
Attorney for Executrix
Emcozini Building
P.O. Box 143
MANZINI

P576 18-8-78

NOTICE

ESTATE LATE: JOSEPH GILCHRIST STEPHEN VERE

ESTATE NO: E. 2711/75

Notice is hereby given in terms of Section 51 bis of the Administration of Estate Act No. 28 of 1902 that the first and final liquidation and distribution account will lie open for inspection at the office of the Master of the High Court of Swaziland at Mbabane and at the office of the District Commissioner Manzini district for a period of twenty-one days from the date of appearance of this notice.

Any person objecting to the account may lodge his objection in writing in duplicate with the Master of the High Court at any time before expiry of the said period.

ROBINSON, BERTRAM & CURRIE
for the Executor
P.O. Box 24
MBABANE

P574 18-8-78

NOTICE

PRODAY INVESTMENTS (PTY) LIMITED
IN VOLUNTARY LIQUIDATION

NOTICE IN TERMS OF SECTION 108 (2) OF THE INSOLVENCY ACT NO. 81 OF 1955

Notice is hereby given that the first and final account of the liquidation of the above Company will lie open for inspection at the office of the Master of the High Court Mbabane, for a period of Twenty One (21) days from the date of publication of this notice.

G. T. B. BERTRAM (Liquidator)
P.O. Box 24,
MBABANE

P581 18-8-78

NOTICE

Notice is hereby given that an application by AUTO ELECTRICAL PANEL BEATERS & SPRAY PAINTERS LIMITED of P.O. Box 1353, MBABANE, for a grant of a Motor Garage Licence to operate at Lot No. 244 De Villiers Street, Manzini, will be heard in the District Commissioner's Conference Room, Manzini, on Tuesday, the 12th day of September, 1978.

Objections thereto must be lodged in writing with the undersigned as well as the Applicant not later than 4.00 p.m. on or before Thursday, the 7th day of September, 1978.

D. M. P. LUKHELE
Licensing Officer
MANZINI

P580 18-8-78

S.G.G. NO. 902 FRIDAY, AUGUST 18, 1978

1007

NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 34 (1) of the Insolvency Act No. 81/55 and Section 5(1) of the Registration of Business Act No. 42/33, that the business known as RICHFIELD BUTCHERY (PTY) LIMITED conducted on Erf No. 283, Fifth Street, Nhlanguano has been transferred from J. Herbst to Richfield Butchery (Pty) Limited which will in future conduct the business for its own account at the said premises under the same name and style. Application has been made in terms of Section 7 of the Trading Licences Order, 1975 for the transfer of the Licences.

VAN HEERDEN & CO
Applicant's Attorneys
2 Mutual Building,
Box 23, MANZINI

P589 3x1-9-78

NOTICE

SWAZILAND COMPANIES ACT NO. 7 OF 1912

Notice is hereby given that I have reasonable cause to believe that the undermentioned company

EMAFENI FARM LIMITED

incorporated under the laws of Swaziland, is not carrying on business, and is not in operation. The name of the aforesaid company, will unless cause is shown to the contrary at the end of three months from date hereof be struck off the Swaziland Register of Companies, and the company dissolved.

W. A. RUDD
Registrar of Companies

O/No. G. 2815

P592 18-8-78

NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 34 (1) of the Insolvency Act No. 81/55 and Section 5 (1) of the Registration of Business Act No. 42/33, that the business known as KWALUSENI SERVICE STATION at Kwaluseni has been transferred from Mahlaba Dlamini to Industrial & Agricultural Supplies (Pty) Ltd, which will in future conduct the said business for its own account at the same premises under the same name and style.

Application has been made in terms of Section 7 of the Trading Licences Order, 1975, for the transfer of the licences.

VAN HEERDEN & CO.,
Applicant's Attorneys,
2 Mutual Building,
Box 23, MANZINI

P539 3x18-8-78

TRANSFER OF BUSINESS

Notice is hereby given that the Motor Garage and Dealer in Motor Vehicles Businesses carried out by DANIEL GOMES ARAUJO under the style AUTO GENERAL GARAGE at Erf 74, Ngwane Street, Manzini are proposed to be transferred to SWAZI OIL AND MOTOR COMPANY (PTY) LIMITED of Manzini which will carry on the businesses for its own account under the style SWAZI OIL AND MOTOR COMPANY.

Application will be made to the Licencing Officer at Manzini after the third appearance of this Notice for the grant of the Transfer.

Objections thereto should be lodged with the District Commissioner and with the undersigned.

CARLSTON AND COMPANY
Attorneys for the Seller
P.O. Box 143
MANZINI

P593 3x1-9-78

C . .

C . .

SUPPLEMENT TO THE SWAZILAND GOVERNMENT GAZETTE

VOL. XVI]

MBABANE, Friday, August 18th., 1978

[No. 902

CONTENTS

No.

Page

PART C — LEGAL NOTICES

- | | |
|--|----|
| 62. Appointment of Captain to the Umbutfo Swaziland Defence Force — — — — — | S1 |
| 63. The Monetary Authority of Swaziland Statement of Assets and
Liabilities as at 31st July, 1978 — — — — — | S2 |

PUBLISHED BY AUTHORITY.

C .

C

PART C

S1

LEGAL NOTICE NO. 62 OF 1978

THE UMBUTFO SWAZILAND DEFENCE FORCE ORDER, 1977

(No. 10 of 1977)

APPOINTMENT OF CAPTAIN TO THE UMBUTFO SWAZILAND
DEFENCE FORCE

(Under section 13)

(Commencement: 1st August, 1978)

In exercise of my powers under the above-mentioned Order, I SOBHUZA II, King of Swaziland, and by virtue of the authority vested in me as the Ngwenyama of the Swazi Nation, do hereby appoint —

IST LIEUTENANT NDAMBI DAVID DLAMINI

to the rank of Captain to the Umbutfo Swaziland Defence Force with immediate effect.

SIGNED at LOZITHEHLEZI on this 1st day of August, 1978.

SOBHUZA II

King of Swaziland.

S2

LEGAL NOTICE NO. 63 OF 1978

THE MONETARY AUTHORITY OF SWAZILAND ORDER, 1974

(No. 6 of 1974)

THE MONETARY AUTHORITY OF SWAZILAND STATEMENT OF
ASSETS AND LIABILITIES AS AT 31ST JULY, 1978

(Under Section 52(3))

(Date of Commencement: 18th. August, 1978)

In exercise of the powers conferred upon him by the above-mentioned Order, the Honourable Minister for Finance is pleased to publish for general information the Statement of Assets and Liabilities in the Schedule to this Notice.

V. E. SIKHONDZE

Permanent Secretary.

Mbabane

9th. August, 1978.

THE MONETARY AUTHORITY OF SWAZILAND
STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES AS AT 31ST JULY, 1978

<i>Liabilities</i>	<i>Emalangen</i>	<i>Assets</i>	<i>Emalangen</i>
CURRENCY IN CIRCULATION		EXTERNAL RESERVES	
Notes 10,956,708		Notes and Coin 283,120	
Coin 748,967	11,705,675	Banks 55,537,627	
		Treasury Bills 1,466,853	
DEPOSITS		Acceptances 2,466,127	
Government 21,068,741		Investments 8,334,420	
Bankers 33,919,738		Spec. Drawing Rights 1,042,747	
International 2,769,075		Reserve Position	
		in I.M.P. 3,023,966	
Others 4,372,300			72,154,860
ALLOCATION OF S.D.R.s 2,923,358		GOVERNMENT SECURITIES	7,099,629
OTHER LIABILITIES & PROVISIONS 2,197,361		UNCLEARED EFFECTS	191,710
CAPITAL 1,000,000		OTHER CURRENT ASSETS	645,901
GENERAL RESERVE 1,317,733		FIXED ASSETS	1,181,881
	81,273,981		81,273,981

The Government Printer, Mbabane.

•
•
C

•
•
C

...

...